

崇文书局 ChongWen Publishing House

寂寞之道

On Solitude

换一种心情

The Change of Mood

绘画/陶艺/随笔小集

Paintings /Pottery /Essays

王 今 著

Wang Jin

责任编辑 查 丹
英文翻译 程雪猛
整体设计 王 今

Editor Zha Dan
Translated Cheng Xuemeng
General Revised Wang Jin

图书在版编目(CIP)数据

换一种心情/王今著.

—武汉:崇文书局,2006.5

ISBN 7-5403-1023-5

I.换…

II.王…

III.①陶瓷—工艺美术—作品集—中国—现代

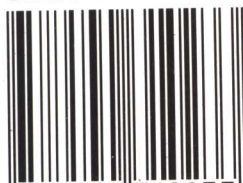
② 绘画—作品集—中国—现代

③ 小品文—作品集—中国—当代

IV.①J121②1267.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 050475 号

ISBN 7-5403-1023-5



9 787540 310233 >

定价: 26.8元



寂寞之道

On Solitude

换一种心情

The Change of Mood

绘画/陶艺/随笔小集

Paintings/pottery /Essays

王 今 著

Wang Jin

崇文书局

ChongWen Publishing House

自述

也许这是上苍的恩赐，使我自幼喜爱绘画，也就有了童年的梦想，梦想着长大了当一个画家，一个作家。岁月蹉跎，世事沧桑，当我再也迈不出少女那轻盈的步伐时，画作也就累积起来了，也就给自己办了个画展，圆了一个童年的梦……

本人外在温秀，内在却有一颗倔强的心，认定的事，千辛万苦也要做成，为此，自小没少受兄长善意的戏嘲。本人虽在艺道上有那么一点点灵性，为人处事却仍很稚拙儒笨，好在淡泊功名，画画也罢，做陶也好，只为尽兴！

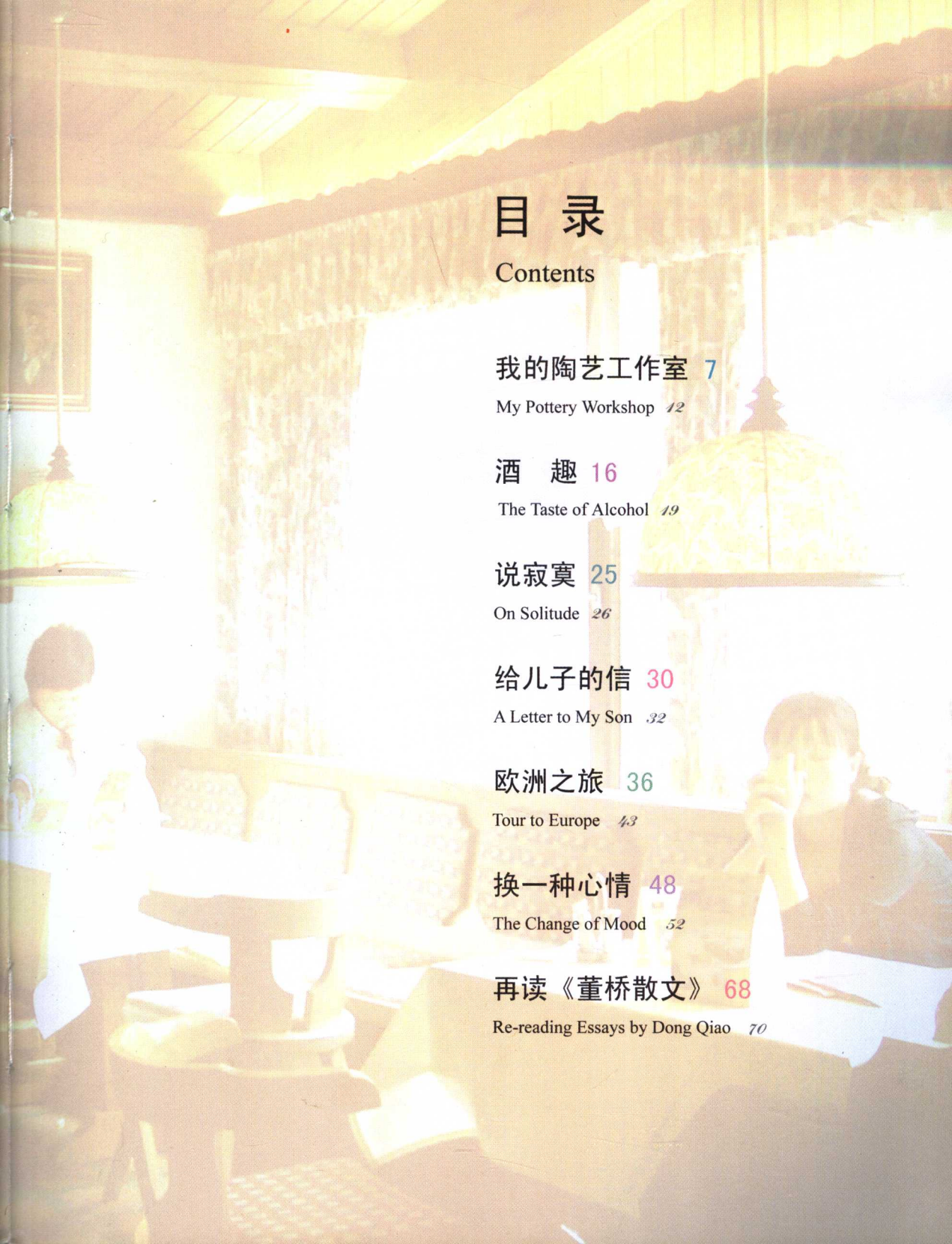
我崇尚唯美，信奉真诚，愿用一颗真挚的心体验生活，修炼人生，再现美！

Personal Statement

It might be a God's favour that I began to enjoy painting since my childhood. I have been dreaming to become a painter or a writer as I am growing up. With the passing of time, I could no longer walk a girl's graceful paces, but have been painted more and more. And therefore I had chances to host my own exhibition of paintings, which has finally accomplished my childhood dream.

Despite my outer gentleness and gracefulness, I have a strong determination to do what I have decided, even with the overcoming of various trials and tribulations, for which I was always gaining well-meant mocks from my elder brother. Although I seem to have a little intelligence in arts, I am still immature and native in dealing with people. Fortunately I am not the one to pursue personal fame and material gaining. Painting or pottery is just to satisfy my own interests.

I have a strong adherence towards aestheticism and belief in sincerity. I would earnestly like to experience, cultivate and reproduce beauty in my life.



目 录

Contents

我的陶艺工作室 7

My Pottery Workshop 12

酒 趣 16

The Taste of Alcohol 19

说寂寞 25

On Solitude 26

给儿子的信 30

A Letter to My Son 32

欧洲之旅 36

Tour to Europe 43

换一种心情 48

The Change of Mood 52

再读《董桥散文》 68

Re-reading Essays by Dong Qiao 70



我的陶艺工作室

那是2002年初春的上午，我回到了我的故乡，一个座落在长江以南、距离长江大堤100米远、离武汉城区20公里路程的村庄。我找到村委书记，说：我想做一幢房子，能给我一块地吗？几经周折终于选好了一块地，过后乡邻告诉我：“巧得很，这块地从前正是你们家的。”

其实那段时间我伤心欲绝，无法做任何事情，只好找既能体罚自己又能慰心的事情做（坏毛病）。这时本家亲戚告诉我“老墩子”上有家旧房子要卖问我买不买？在哥哥的劝说下我放弃了做屋的想法，买了这幢房子：三间屋占地100平方米，并开始设计和规划……

我让人将瓦揭掉买来杉木板铺在屋梁上，铺上油毡再铺上瓦然后将屋子打通，这样进门以后就有一个60平方米的陶艺作坊。在我童年的记忆中有小阁楼的情景。于是我用松木板做了一个带楼梯的60平方米的阁楼，阁楼上面的天光画油画正好，于是阁楼就成了我的画室。

在屋后我又盖了间35平方米的房子，请来起重队将烧制陶艺的“梭式窑”





安装在里面。

我喜欢阳台，于是在这间房子里也做了一个“阳台”。在屋顶上面盖了一间玻璃房（以后好养花）。在花房的旁边也就有了一个“阳台”。树花开，一串串淡紫色的花，真是好看！

搭了一个走廊，用旧砖铺地。阳台，本来打算用黑色布瓦铺，但斜度不够，漏雨，只好改用





在院子里我种了凌霄，它的花期很长，从5月花开直到十一月才凋谢，还种了四季桂、棕榈树、栀子花和茶花。

说来好笑，年初时在院子里种了一棵梧桐树，希望它将来长得歪一点，当雨点打在树叶上时有李清照“梧桐更兼细雨”的韵味，便将一尺多长的树苗弄歪了好几次，它竟然都长正了，只好由它去了。可是现在，一年多的时间它却长成了一棵足有6米高的大树，而且旁边还是长了一个歪着的树干……



My Pottery Workshop

It was on a morning in the early spring of 2002 when I returned to my hometown on the south bank of the Yangtze River, just about 100 metres from the dyke and 20 kilometres from the urban area of Wuhan. I went up to the head of the village, and told him that I was thinking of building a house of my own there. I didn't know if I could have a piece of land for it. After a time of twists and turns, I eventually found a place I was longing for. However, the villagers told me later that it was quite a coincidence that the place was just where my original family house was located.

Actually I was in extremely low spirits during that period, and I could do nothing but punish or console myself (my bad habit). Just then, one of my relatives told me that there was an old house for sale, and my elder brother also took the chance to persuade me, and thus I decided to buy that old house instead of establishing a new one. The old house had three rooms with an area of 100m². What I should do was just to design and decorate the house.

I asked the workers to remove the tiles and have some fir wood laid on the roof beams, which were then covered with asphalt felts and tiles. I had the walls between the rooms broken through and made room for a 60m² pottery workshop. To remind me of a small attic in my childhood memory, I designed a 60m² attic of pinewood, with stairs connected to the workshop. The light in the attic would help a lot in my oil paintings, and thus the attic undoubtedly became my atelier.



青花钵（瓷） Blue and White Porcelain 20cm×46cm, Sept. 2001



陶（窑温：1100度）Pottery (Kiln:1100°C) 58cm×38cm, 2003

Behind the old house I had built another small house of 35 square metres, in which the “Shuttle Kiln” was installed for the baking of pottery.

I was very fond of the balcony, and therefore set stairs in the house and a conservatory on the roof (in which I could plant various flowers) and beside the conservatory I had a small balcony. During the springtime, when the Chinese scholar tree would come into blossom, the flowers would hang on the balcony, all of which would give an impression of beauty.

Between the two houses is established a corridor, on its floor are laid the used bricks and a work table of used boards. I was originally intending to build the roof with black cloth tiles, but I had to use asbestos tiles instead, for the rain could come in easily owing to the flat roof.

In the small courtyard, I have planted Chinese trumpet creeper, which has a long period of blossom from May to November. In addition, I have also planted osmanthus fragrans, palmtrees, gardenia, and comellia, etc.

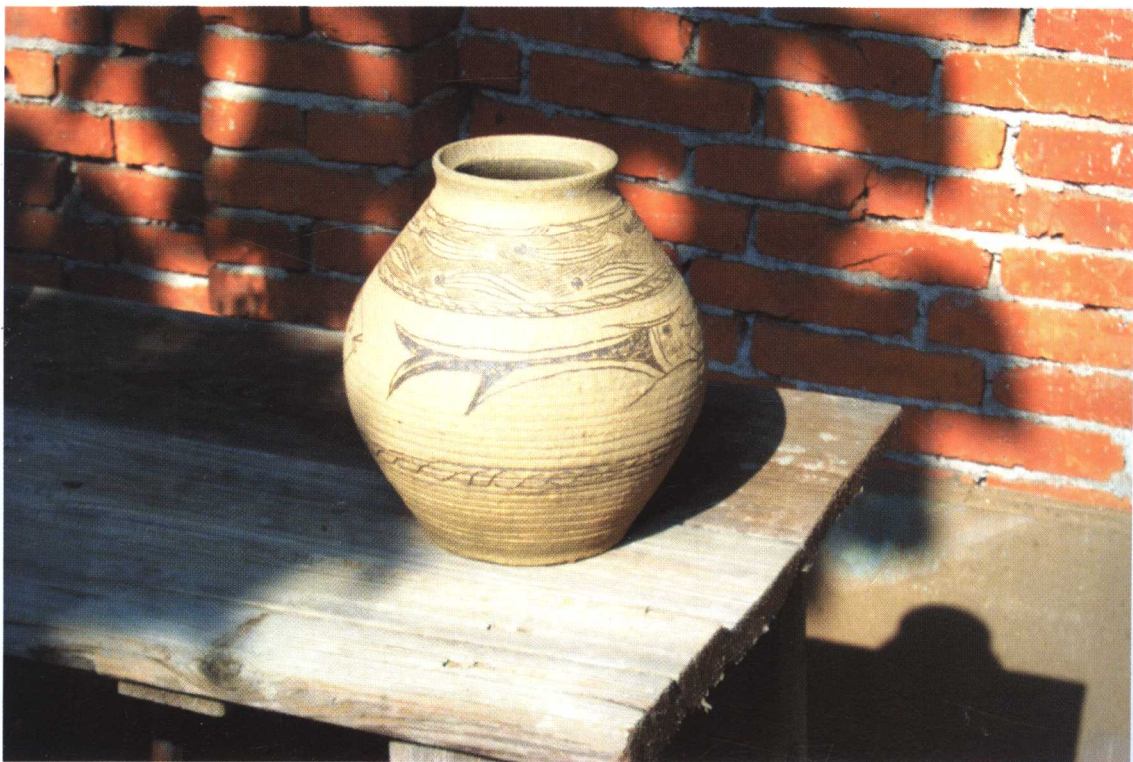
At the very beginning of the year, I planted a phoenix tree, with the intention that it would grow a little bit askew. When the rain falls on its leaves, it would demonstrate some romantic charm just like what was described in Miss Li Qingzhao’s poem, “drizzles on the phoenix tree”. Therefore I tried to make the tree askew, but it continues to grow straight. Finally I have to give up. However it has grown into a big tree with a height of 6 metres in a year or so, but a skew trunk spreads out...



陶罐/陶钵 Pottery



瓷(素烧、新彩二次烧成) Porcelain (Plain Baking , Second Baking in Colour), 26cm×12cm, 1995



陶罐(窑温: 1200度) Pottery (Kiln: 1200℃) 16cm×22.8cm, 2000